



IRINA
CHUKOVSKAYA
CHOPIN

IRINA
CHUKOVSKAYA
CHOPIN

Frédéric Chopin

1	<i>Variations brillantes</i> in B flat major, Op. 12. . . . .	.8.24
2	Mazurka in A minor, Op. 59 No. 1. . . . .	.4.09
3	Mazurka in A flat major, Op. 59 No. 2 . . . . .	.2.24
4	Mazurka in F sharp minor, Op. 59 No. 3 . . . . .	.3.12
5	Bolero, Op. 19 . . . . .	.7.50
6	Mazurka in B major, Op. 63 No. 1. . . . .	.2.03
7	Mazurka in F minor, Op. 63 No. 2. . . . .	.1.39
8	Mazurka in C sharp minor, Op. 63 No. 3 . . . . .	.1.58
9	Scherzo No. 4 in E major, Op. 54	11.20
10	Ballade No. 4 in F minor, Op. 52	11.57
11	Waltz in C sharp minor, Op. 64 No. 2 . . . . .	.3.47

Total time: 56.43

Irina Chukovskaya, *piano*

Фредерик Шопен

1	«Блестящие вариации» Си-бемоль мажор, соч. 12 . . . . .	.8.24
2	Мазурка ля минор, соч. 59 № 1. . . . .	.4.09
3	Мазурка Ля-бемоль мажор, соч. 59 № 2. . . . .	.2.24
4	Мазурка фа-диез минор, соч. 59 № 3. . . . .	.3.12
5	Болеро, соч. 19 . . . . .	.7.50
6	Мазурка Си мажор, соч. 63 № 1 . . . . .	.2.03
7	Мазурка фа минор, соч. 63 № 2. . . . .	.1.39
8	Мазурка до-диез минор, соч. 63 № 3. . . . .	.1.58
9	Скерцо № 4 Ми мажор, соч. 54	11.20
10	Баллада № 4 фа минор, соч. 52.	11.57
11	Вальс до-диез минор, соч. 64 № 2 . . . . .	.3.47

Общее время: 56.43

Ирина Чуковская, *фортепиано*



IRINA CHUKOVSKAYA CHOPIN



Творчество **Фредерика Шопена** (1810–1849) горячо любимо исполнителями и слушателями. По словам Бориса Асафьева, произведения польского гения относятся к тем художественным явлениям, которые сразу сильно и глубоко проникают в душу: *«Их принимают без всякого преодоления, пассивно подчиняясь обаянию их безупречно ясной красоты».*

Стиль Шопена, при всей широте и многообразии его образных контрастов, от элегантной радостной оживленности светского салона и меланхолически-светлой эгегичности до обостренных драматических коллизий и глубочайшего трагизма – отличается безупречным вкусом и редкостным единством. Будучи блистательным пианистом, Шопен в полной мере раскрыл богатейшие акустические и технические возможности инструмента и создал свой уникальный, наполненный неповторимым обаянием, романтический звуковой мир, узнаваемый буквально с первых нот.

В предлагаемом вниманию слушателей альбоме известной российской пианистки Ирины Чуковской объединены произведения различных жанров и различных периодов творчества композитора.

«Блестящие вариации» на тему рондо *«Je vends des scapulaires»* из оперы *«Людовик»* Фердинана Герольда и Фромантала Галеви и **Болеро** (соч. 19) принадлежат к сочинениям первых лет пребывания Шопена в Париже, когда его имя уже стало известно в светских кругах и среди интеллектуальной элиты. Это время его увлечения насыщенной театральной и артистической жизнью французской столицы, осознания своего места в искусстве, когда в сферу общения молодого композитора вошли Ф. Лист, Г. Берлиоз, В. Беллини, В. Гюго, Г. Гейне, А. де Ламартин, А. де Мюссе, Э. Делакруа, время напряженной духовной работы.

В послании Доминику Дзевановскому (январь 1833 г.) со свойственной ему беспощадной трезвостью самооценки Шопен писал: «Если бы я был еще глупее, то думал бы, что достиг вершины своей карьеры; а между тем я вижу, как многого мне еще недостает, и вижу это особенно ясно, потому что общаюсь с первоклассными артистами, и знаю, чего недостает каждому из них».

«Блестящие вариации» входили в программу первого парижского концерта, который Шопен дал в зале Плейель 26 февраля 1832. Они написаны в популярном среди виртуозов того времени жанре «блестящих» или «бравурных» вариаций с театрально-импозантной интродукцией, изящной, в духе итальянской оперы, колоратурной орнаментикой мелодических фраз, «жемчужными» пассажами и искрометным танцевальным финалом.

Болеро – яркое концертное произведение с едва уловимым условным «испанским» колоритом. Традиционный заостренный ритм танца здесь удивительным образом сочетается с элегичностью мелодии. Несмотря на ощутимую дань «бриллиантовому» стилю обе пьесы отличает неподдельная поэтичность, выделяющая их среди многочисленных сочинений этого направления, принадлежащих перу «акробатов фортепиано».

Тонкой одухотворенностью, глубиной и искренностью лирического высказывания отмечены вальсы и мазурки Шопена. Жанр шопеновского вальса представлен на диске популярнейшим **Вальсом до-диез минор** (соч. 64 № 2) с его обаятельной романсовой мелодикой и упоительно кружащимся рефреном. Два опуса мазурок – соч. 59 и соч. 63 – принадлежат к наиболее сокровенным, исповедальным страницам творчества композитора. Именно в мазурках в наибольшей степени слышна нерасторжимая связь Шопена с его родиной, с польской народной культурой, с национальным мелосом. Шопен признавался в письме Тытусу Войцеховскому:

«Ты знаешь, как я стремился почувствовать нашу народную музыку и отчасти достиг этого».

Три мазурки, соч. 59 (1845 г.), выходят за обычные рамки миниатюры. В Мазурке ля минор (соч. 59 № 1) перед нами предстает богатейшая гамма эмоциональных оттенков: светлую, мечтательную грусть сменяет сначала робкая, но все более крепнущая надежда, которая уступает место горестным сожалениям. В Мазурке ля-бемоль мажор (соч. 59 № 2) простодушный фольклорный напев вдруг усложняется щемящими, долго не находящими успокоения аккордами, а в последних тактах словно уносит вдаль, на поля родной Мазовии. Развитие Мазурки фа-диез минор (соч. 59 № 3) проходит путь от горделивой сумрачной атмосферы до утверждающего мажорного заключения.

Три мазурки, соч. 63 (1846 г.), более компактны по форме. Мазурка Си мажор (соч. 63 № 1) проносится, словно видение колоритного народного праздника с гудением волынки и наигрышами деревенской скрипки. Мазурка фа минор (соч. 63 № 2) наполнена глубокой меланхолией, «неутешной скорбью о невозвратимой утрате» (Ф. Лист). Мазурка до-диез минор (соч. 63 № 3) с ее незабываемо прекрасной и печальной мелодией обрывается протестующим возгласом.

По замыслу пианистки диск завершают сочинения, созданные в одно время, но образующие полюса образного мира композитора: **Скерцо № 4** и **Баллада № 4**.

Скерцо № 4 Ми мажор, соч. 54 (1842 г.), – одно из самых солнечных и гармоничных произведений Шопена. Напоенные легкой, радостной энергией и светлой фантастикой крайние разделы контрастируют с мягкой, мечтательной и элегичной серединой.

Баллада № 4 фа минор, соч. 52 (1842 г.), – это наполненная подлинно трагическим накалом чувств поэма, взволнованный рассказ о жизни, надеждах и мечтах романтического героя, завершающийся душевной катастрофой.



IRINA CHUKOVSKAYA CHOPIN



Ирина Владимировна Чуковская (Петрова) прошла большой творческий путь, во многом типичный для одаренных детей в СССР. Она родилась в Ташкенте в семье музыкантов. Уже в семилетнем возрасте она исполнила Концерт Ре мажор Й. Гайдна с оркестром Ташкентской филармонии, а в 12 лет была принята в Центральную музыкальную школу при Московской консерватории в класс профессора Веры Горностаевой (1929–2015) ученицы Генриха Нейгауза. Вскоре Ирина Чуковская дала свой первый сольный концерт, выступала с такими известными российскими дирижерами как Израиль Гусман и Евгений Колобов. С 1976 г. она продолжила образование в Московской государственной консерватории сначала в классе Станислава Нейгауза (1927–1980), а затем у Веры Горностаевой (ассистенты Е.Р. Рихтер и М.Г. Коллонтай) и в 1980 г. стала лауреатом престижнейшего Международного конкурса имени Ф. Шопена в Варшаве. По окончании консерватории пианистка стажировалась в классе Дмитрия Башкирова, совершенствовала исполнительское мастерство под руководством Теодора Летвина в Ратгерском университете (США, штат Нью-Джерси) и Михаила Коллонтая.

С 1985 г. Ирина Чуковская является солисткой Московской филармонии, ведет активную концертную деятельность в России и за рубежом: в Польше, Венгрии, Италии, Франции, Греции, Израиле, США, Канаде, Южной Корее, Тайване. С 1989 по 1997 гг. она работала в США, выступая с сольными и симфоническими программами под эгидой «Columbia Artist Management Inc.». За это время ею было сыграно более 500 концертов. Дебют Ирины в США состоялся в 1991 г. с Симфоническим оркестром Нового Орлеана под управлением Максима Шостаковича. Ее исполнение Второго концерта К. Сен-Санса вызвало восторженную реакцию публики и прессы.

Клавирабенды Ирины Чуковской проходили на различных концертных площадках мира: в Большом и Малом залах Московской консерватории, Концертном зале имени Чайковского, Большом зале Санкт-Петербургской филармонии, Большом зале консерва-

IRINA CHUKOVSKAYA CHOPIN

тории Будапешта, концертном зале Пале-Монкальм [Palais Montcalm concert Hall] (Квебек, Канада), концерт-холл «Мегафон» [Megafon Hall] (Афины, Греция), Вайль-холл [Weill Recital Hall] и КАМИ-холл [CAMI Hall] (Нью-Йорк, США) и др. Пианистка выступала со многими известными дирижерами: Максимом Шостаковичем, Юрием Симоновым, Владимиром Понькиным, Сергеем Скрипкой, Андреем Чистяковым, Дэвидом Гилбертом (США), Казухико Комацу (Япония), Янушом Ковачем (Венгрия) и многими другими.

Ирина Чуковская – участница «Мальборо-фестиваля» и фестиваля Андре Превена (США), фестивалей русской музыки в Квебеке (Канада), «Кристианштадт» (Швеция), «Патра – культурная столица Европы» (Греция), а также «Москва – городам Европы», «Декабрьские вечера», фестивалей имени Сахарова (Нижний Новгород), имени Гаврилина (Вологда), имени Рахманинова (Тамбов), имени Соллертинского (Витебск), имени Генриха и Станислава Нейгаузов (Москва) и многих других.

По возвращении в Россию пианистка продолжила интенсивную концертную деятельность, сочетая ее с преподавательской работой. С 1999 по 2005 гг. она была ассистентом профессора Льва Наумова (1925–2005) в Московской консерватории. С 2000 г. Ирина Чуковская преподает в РАМ имени Гнесиных (в настоящее время в должности профессора кафедры специального фортепиано), проводит мастер-классы в России, США, Южной Корее, Франции, Черногории, Сербии и Греции. Среди ее учеников целый ряд лауреатов международных конкурсов.

«Ирина Чуковская – ярко одаренная пианистка. Ее игра привлекает незаурядной виртуозностью, звуковой культурой и подлинным артистизмом. Ей подвластна музыка различных стилей и направлений», – так охарактеризовал искусство Чуковской Мстислав Ростропович. Действительно, в творческом багаже артистки репертуар от Моцарта и Глинки до Равеля и Шостаковича; около сорока концертов для фортепиано с оркестром, камерные произведения.

Ирина Чуковская не опасается экспериментов, смело включая в программы редко исполняемые опусы («Афоризмы» Дмитрия Шостаковича, сонаты Галины Уствольской, концерт современного канадского композитора Жака Эту [Jacques Hétu]). Большая творческая дружба связывает Ирину Чуковскую с пианистом и композитором Михаилом Коллонтаем – она была первой исполнительницей ряда его сочинений. В последние годы пианистку все больше привлекает клавирное творчество И.С. Баха – в ее репертуар вошли «Французская увертюра» и «Гольдберг-вариации».

Музыка Шопена всегда занимала особое место в творческом пространстве Ирины Чуковской. Какое сильное и радостное впечатление производили ее шопеновские интерпретации на концертах класса В.В. Горностаевой. Тогда ученик С.Г. Нейгауза профессор Евгений Левитан отметил, что «Шопен Ирины Чуковской – прежде всего, лучезарный, изящный, пленяющий сверкающим пианизмом». Именно этими качествами обладает ее исполнение «Блестящих вариаций», Болеро и Четвертого скерцо. Но артистке в полной мере доступен и другой Шопен – тонкий лирик, пылкий романтик, трагический поэт. После ее шопеновского концерта в Санкт-Петербурге рецензент отмечал: «В исполнении Чуковской музыка композитора нежно лирична, но иногда в ней проступает удивительная мощь».

Ирину Чуковскую отличает высокое чувство ответственности перед исполняемыми авторами, огромная требовательность к своему искусству, постоянное стремление к художественной правде. И в этом она следует завету Г.Г. Нейгауза, высказанному в статье «О Шопене»: «Сокровенной сущностью и глубочайшим смыслом шопеновского творчества является поэзия, которую мы, исполнители, должны открывать. Надо, чтобы слышалось: “я играю Шопена”, а не “Я играю Шопена”».

Борис Бородин,
доктор искусствоведения, профессор



IRINA
CHUKOVSKAYA
CHOPIN



The works created by **Frédéric Chopin** (1810–1849) are ardently loved by performers and listeners. According to Boris Asafiev, the Polish genius's works belong to the artistic phenomena that touch you at the heart at once: “they are accepted without any overcoming so you passively submit to the charm of their impeccably clear beauty.”

With all breadth and diversity of its figurative contrasts, from elegant and joyful vivacity of a high society salon and a melancholically lucid elegiac mood to acute dramatic collisions and a deep tragic element, Chopin's style is an example of irreproachable taste and rare integrity. Being a brilliant pianist, Chopin revealed the wealth of acoustic and technical capabilities of the instrument in full measure and created his a unique and romantic sonic world of his own, a world filled with inimitable fascination and recognisable literally from the first notes.

This album recorded by the renowned Russian pianist Irina Chukovskaya combines works written by the composer in different genres and periods.

Variations brillantes on the theme of “*Je vends des scapulaires*” from the opera *Ludovic* by Ferdinand Hérold and Fromental Halévy, and **Bolero**, Op. 19, are two of the pieces written in the first years of Chopin's stay in Paris, when his name was already known in the society quarters and among the intellectual élite. That was a time when the composer enjoyed the eventful theatre and artistic life of the French capital and was becoming aware of his place in arts, a time when the young composer's circle of contacts included Franz Liszt, Hector Berlioz, Vincenzo Bellini, Victor Hugo, Heinrich Heine, Alphonse de Lamartine, Alfred de Musset, Eugène Delacroix, and a time of a tense spiritual work.

As Chopin wrote with his usual relentless sobriety of self-appraisal in a letter to Dominik Dziewanowski in January 1833, “... *If I were more foolish, I would think that*

I was at the peak of my career; meanwhile, I see how much I have yet before me. But I am even ashamed at having written so much rot; I praised myself like a child...”

Variations brillantes entered the programme of the first Paris concert played by Chopin at the Salle Pleyel on 26 February 1832. The piece was written in the genre of “brilliant” or “bravura” variations so popular with the virtuosi of the time, and included a theatrically imposing intro, elegant and coloratura ornamentation of the melodic phrases in the vein of Italian opera, “pearly” passages and a flashing dance finale.

Bolero is a bright concert piece with a barely audible, conditionally “Spanish” colouring. Here, the traditional pointed rhythm of the dance is surprisingly combined with an elegiac melody. Despite an obvious attempt to present the “brilliant” style, both pieces are distinguished with a sincere poetic quality, which makes them stand out among the numerous works of that kind penned by “piano acrobats.”

Chopin's waltzes and mazurkas are marked with refined spirituality, depth and sincerity of lyrical expression. The genre of Chopin's waltz is represented on the album with a very popular **Waltz in C sharp minor**, Op. 64 No. 2, with its fascinating romantic melodic pattern and entrancingly whirling refrain. Two mazurka opuses – Op. 59 and Op. 63 – are among the composer's most innermost and confessional pieces. The mazurkas are the best examples of Chopin's indissoluble ties with his homeland, popular Polish culture and national melos. Chopin admitted in a letter to Tytus Woyciechowski: “*You know how much I wanted to feel our national music, and now I've partly managed to do so.*”

Mazurkas, Op. 59 (1845), are a set of three mazurkas that go beyond the usual frames of a miniature. The A minor mazurka (No. 1) depicts a rich gamut of emotional shades – light and dreamy sadness is followed by at first timid, then growing hope that makes way for sorrowful regrets. In the A flat major mazurka (No. 2), an artless folkish



IRINA CHUKOVSKAYA CHOPIN

tune suddenly becomes more sophisticated by means of plaintive chords that can find no rest for a long time, and the last bars sound as if they carry us far away, to the fields of native Mazovia. The development of the F sharp minor mazurka (No. 3) works a way up from a haughty and gloomy mood to an asserting major conclusion.

Mazurkas, Op. 63 (1846), another set of three mazurkas, have a more compacted form. The B major mazurka (No. 1) flies by like a vision of a colourful folk celebration with humming of a bagpipe and tunes of a village fiddle. The F minor mazurka (No. 2) is filled with deep melancholy, “*inconsolable sorrow at an irretrievable loss*” (Franz Liszt). The C sharp minor mazurka (No. 3) with its unforgettably beautiful and sad melody is interrupted with a protesting exclamation.

As Irina Chukovskaya devised it, the album closes with **Scherzo No. 4** and **Ballade No. 4**, two compositions written in the same year. However, they are two poles of the composer’s figurative world.

Scherzo No. 4 in E major, Op. 54 (1842), is one of Chopin’s sunniest and most harmonious pieces. The extreme sections suffused with light and joyful energy and clear fantasy contrast with a soft and pensive elegiac middle.

Ballade No. 4 in F minor, Op. 52 (1842), is a poem filled with genuinely tragic heat of feelings, an agitated story about life, hopes and dreams of a romantic hero that ends in a spiritual catastrophe.

Irina Chukovskaya (Petrova) has travelled a long artistic road which is many ways typical for gifted children born in the former USSR. She was born in Tashkent to a family of musicians. When she was just seven years old, she performed Joseph Haydn’s *Concerto* in D major with the Tashkent Philharmonic Orchestra, and at the age of 12 she was admitted to the Central Music School of the Moscow Conservatory where she studied under professor Vera Gornostayeva (1929–2015), one of Heinrich Neuhaus’s pupils. Shortly after that Irina played her debut solo concert and performed with renowned Russian conductors Israil Gusman and Evgeny Kolobov. She continued her education at the Moscow State Conservatory since 1976, first in the class of Stanislav Neuhaus (1927–1980), and then with Vera Gornostayeva (assisted by Elena Richter and Mikhail Kollontai). In 1980, she won a prize at the very prestigious Frédéric Chopin International Piano Competition in Warsaw, Poland. After the pianist graduated from the conservatory, she was an intern in Dmitri Bashkirov’s class and further enhanced her performing skills with Theodor Lettvin at Rutgers University in New Jersey, USA, and Mikhail Kollontai.

Irina Chukovskaya has been a soloist of the Moscow Philharmonic Society since 1985 and actively performed in Russia and foreign countries, including Poland, Hungary, Italy, France, Greece, Israel, USA, Canada, South Korea and Taiwan. She worked in the United States from 1989 to 1997, playing solo and symphonic programmes under *Columbia Artist Management Inc.* She played over 500 concerts within that period of time. Irina’s American debut took place in 1991 with the New Orleans Symphony Orchestra conducted by Maxim Shostakovich. Her performance of Saint-Saëns’s *Concerto No. 2* received enthusiastic responses from the public and media.

Chukovskaya’s recitals have taken place at some of the prestigious world’s venues such as the Moscow Conservatory’s Grand and Small halls, the Tchaikovsky Concert Hall,



IRINA CHUKOVSKAYA CHOPIN

The St. Petersburg Philharmonic Society's Grand Hall, the Budapest Conservatory's Grand Hall, Megaron in Athens, Greece, Weill Recital Hall and CAMI Hall in New York, USA, and others. The pianist has performed with many well-known conductors, including Maxim Shostakovich, Yuri Simonov, Vladimir Ponkin, Sergei Skripka, Andrei Chistyakov, David Gilbert (USA), Kazuhiko Kamatsu (Japan), János Kovács (Hungary) and many others.

Irina Chukovskaya has participated in the Marlboro Music Festival and André Previn's Festival in the United States, festivals of Russian music in Quebec, Canada, and Kristianstad, Sweden, festivals such as *Patras – European Capital of Culture* in Greece, *Moscow for the Cities of Europe* and *December Nights*, festivals named after Andrei Sakharov in Nizhny Novgorod, Valeri Gavrilin in Vologda, Sergei Rachmaninoff in Tambov, Ivan Sollertinsky in Vitebsk, Heinrich and Stanislav Neuhaus in Moscow and many others.

When the pianist returned to Russia, she continued her intensive concert activities, combining them with teaching. From 1999 to 2005, she worked as assistant to professor Lev Naumov (1925–2005) at the Moscow Conservatory. Irina Chukovskaya has taught at the Gnessins Russian Academy of Music (now she takes a chair in special piano) since 2000 and given masterclasses in Russia, USA, South Korea, France, Montenegro, Serbia and Greece. Some of her students are winners of international competitions.

“Irina Chukovskaya is a pianist of a bright talent. Her performance is attractive because of its outstanding virtuosity, sonic culture and genuine artistry. Different musical styles and directions are within her power,” Mstislav Rostropovich once described Chukovskaya's art. Indeed, the pianist's repertoire ranges from Mozart and Glinka to Ravel and Shostakovich, including about forty piano concertos and numerous chamber pieces.

Irina Chukovskaya is not afraid of experiments, boldly including rarely performed opuses in her programmes, e.g. Dmitri Shostakovich's *Aphorisms*, Galina Ustvolskaya's

sonatas and contemporary Canadian composer Jacques Hétu's concerto. Chukovskaya has lasting creative ties with pianist and composer Mikhail Kollontai, and she was the first to perform some of his works. Lately she has been attracted to Johann Sebastian Bach's clavier legacy. So, she has his *Overture in the French Style* and *Goldberg Variations* in her repertoire.

Chopin's music has always taken a special place in Irina Chukovskaya's creative space. Professor Evgeny Levitan, who was then one of Stanislav Neuhaus's students, noted that *“Irina Chukovskaya's Chopin is first of all radiant, graceful, captivating with his sparkling pianism.”* These are precisely the qualities of her performance of *Variations brillantes*, *Bolero* and *Scherzo No. 4*. However, a different Chopin, a refined lyricist, passionate romanticist and tragic poet is also fully accessible to the pianist. One of the critics wrote after her Chopin concert in St. Petersburg: *“Performed by Chukovskaya, the composer's music is tenderly lyrical, with an amazing vigour showing through now and then.”*

Irina Chukovskaya is known for a high sense of responsibility before the composers who works she plays, immense self-exactingness and constant strive for artistic truth. In this regard, she follows Heinrich Neuhaus's precept stated in his article *On Chopin: “Poetry that we, performers, must unveil is an innermost essence and deepest sense of Chopin's oeuvre. What we need is to hear: ‘I play **Chopin**’ not ‘I play Chopin.’”*

*Boris Borodin,
PhD in Art History, Professor*





Recorded in Polish Baltic F. Chopin Philharmonic in Gdańsk in 2015.

Recording: Igor Budaj, Filip Feiner

Editing – Farida Uzbekova

Mastering – Alexander Volkov

Editors: Dmitry Maslyakov, Natalia Storck

Photos – Yulianna Asinovskaya

Design – Grigori Zhukov

Translation – Nikolay Kuznetsov

Digital release: Dmitry Maslyakov, Roman Tomlyankin

Запись сделана в камерном зале Польской Балтийской филармонии имени Ф. Шопена в Гданьске, 2015 г.

Запись: Игорь Будаи, Филип Фейнер

Монтаж – Фарида Узбекова

Мастеринг – Александр Волков

Редакторы: Дмитрий Масляков, Наталья Сторчак

Фото – Юлианна Асиновская

Дизайн – Григорий Жуков

Перевод – Николай Кузнецов

Цифровое издание: Дмитрий Масляков, Роман Томлянкин

MEL REC 10 02434

© ИРИНА ЧУКОВСКАЯ, 2016. ООО «МЕЛОДИЯ РЕКОРДС», 2016

ООО «МЕЛОДИЯ РЕКОРДС», 119019, Г. МОСКВА, ФИЛИППОВСКИЙ ПЕРЕУЛОК, Д. 7, ПОМ. 1, К. 5, +7(499)4001056, MELODIA.RECORDS@MAIL.RU

ВНИМАНИЕ! ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ. ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ (КОПИРОВАНИЕ), СДАЧА В ПРОКАТ, ПУБЛИЧНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ
И ПЕРЕДАЧА В ЭФИР БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ ПРАВООБЛАДАТЕЛЯ ЗАПРЕЩЕНЫ.

WARNING: ALL RIGHTS RESERVED. UNAUTHORISED COPYING, REPRODUCTION, HIRING, LENDING, PUBLIC PERFORMANCE AND BROADCASTING PROHIBITED.
LICENCES FOR PUBLIC PERFORMANCE OR BROADCASTING MAY BE OBTAINED FROM LLC "MELODIA RECORDS", FILIPPOVSKIY PEREUOK, 7-1-5, +7(499)4001056, MELODIA.RECORDS@MAIL.RU .

IN THE UNITED STATES OF AMERICA UNAUTHORISED REPRODUCTION OF THIS RECORDING IS PROHIBITED BY FEDERAL LAW AND SUBJECT TO CRIMINAL PROSECUTION.



WWW.MELODY.SU